

de la Autoridad de la Vivienda

El Periódico

Vol. 36, No. 7

www.nyc.gov/nycha

julio 2006

VIGÉSIMA SEXTA CELEBRACIÓN DE LA EXPOSICIÓN DE ARTE DE RESIDENTES



HABIAN 250 GANADORES DE UN TOTAL DE 1,000 PARTICIPANTES EN LA EXPOSICIÓN DE ARTE DE RESIDENTES, CUAL SE LLEVÓ A CABO DESDE EL 7 AL 16 DE JUNIO EN EL CENTRO COMUNITARIO RUTGERS EN EL ÁREA DEL LOWER EAST SIDE DE MANHATTAN. Los ganadores adultos y de la tercera edad, de todos los condados, colectaron sus premios de Excelencia en las Artes durante la ceremonia de apertura, la cual se llevó a cabo en el Centro el 7 de junio.

(continúa en la página 2)

15 Residentes Preparados para Trabajos como Aprendices

Por Allan Leicht

Quince jóvenes certificados y apoderados, residentes de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés), recibieron diplomas, certificados, licencias, premios, aplauso, risa, aclamación y lágrimas en el salón de ceremonias del Departamento de Servicios de Empleo para Residentes de la

Autoridad, la tarde del 19 de mayo en Brooklyn. Los graduados ahora están preparados para trabajos de aprendizaje ofrecidos por los sindicatos de la industria de la construcción. Ellos forman parte de la Clase del 2006 del programa Entrenamiento para Trabajadores de Grupos Minoritarios (MWT siglas inglés).

David Meyers quien sirvió como maestro de ceremonias y quien es también el Coordinador del programa MWT, le dio la bienvenida a los aprendices y a sus familiares, al personal del MWT y oficiales de la Autoridad de la Vivienda, y a la vez trataba de estimular a los graduados a que sigan construyendo

(continúa en la página 6)



CONSTRUYENDO FUTUROS Mostrados aquí (de izquierda a derecha en la fila de atrás) los graduados del programa de Entrenamiento para Trabajadores de Grupos Minoritarios, Brandon Butts-Green, Courtland Coleman, Troy Riley, Troy Watson, Tenasha Chambers, Anthony Lashley, JaShawn Wiggins, Mitchell Martinez, y Anthony Gonzalez. En la primera fila (de izquierda a derecha) aparecen Pedro Rodríguez, y Jorge Borges. Desmond Rivers, Robert Santana, Anthony Williams y Tarik Williams no aparecen en la fotografía.

Audiencia Pública sobre el 'Plan para Preservar la Vivienda Pública'

Por Eileen Elliott

MÁS DE 1,000 RESIDENTES DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA), OFICIALES ELECTOS Y DEFENSORES DE LA VIVIENDA PÚBLICA SE CONGREGARON EN EL SALÓN HAMMERSTEIN BALLROOM DEL MANHATTAN CENTER EN MANHATTAN POR DOS HORAS Y MEDIAS LA TARDE DEL 8 DE JUNIO PARA EXPRESAR SUS PREOCUPACIONES SOBRE EL PLAN DE SIETE PUNTOS "PLAN PARA PRESERVAR LA VIVIENDA PÚBLICA" (PPPH SIGLAS EN INGLÉS) DE NYCHA.

Las áreas de mayor inquietud fueron la propuesta de aumento a las rentas de alquiler para el 27% de familias que actualmente pagan rentas máximas denominadas 'ceiling rents' (y que pagan un promedio de menos del 17% de sus ingresos en rentas); El plan de NYCHA de usar fondos de Sección 8 para subsidiar las operaciones de sus unidades Municipales y Estatales que no reciben fondos algunos; Y los más recientes aumentos en tarifas por el uso de electrodomésticos de servicio pesado, por materiales y labor asociados con la reparación de daños causados por los residentes, y por el estacionamiento de vehículos en propiedades de NYCHA.

La Audiencia Pública es un mandato del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano

(HUD siglas en inglés) del gobierno federal y se lleva a cabo cada año para darles a los residentes la oportunidad de hacer comentarios sobre el Plan Anual, el cual abarca las iniciativas de mayor importancia para la Autoridad para el año entrante. Este año, el enfoque de la Audiencia fue el Plan Anual del Año Fiscal 2007, al igual que el PPPH del cual los puntos principales están incluidos como una enmienda al Plan Anual del Año Fiscal 2006.

Tradicionalmente, la Audiencia Pública ha sido la culminación de un proceso que incluye cinco Reuniones Públicas, una en cada condado. Este año, debido a los asuntos importantes tratados en el PPPH, el personal de NYCHA también participó en 175

(continúa en la página 5)

PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE LOS RECARGOS, TARIFAS Y UN POSIBLE AUMENTO A LAS RENTAS DE ALQUILER

¿SI HUD ACEPTA LA ENMIENDA AL PLAN ANUAL PARA EL AÑO FISCAL 2006, CUANDO ENTRARÁN EN EFECTO LAS RENTAS NUEVAS?

Primero, es importante mencionar que la propuesta para un aumento a las rentas de alquiler, si es aprobada por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD siglas en inglés), sólo afectará el 27% de los residentes de NYCHA—esos residentes que ya pagan rentas máximas denominadas "ceiling rents." Esto significa que es menos del límite de 30%. La propuesta de aumento a las rentas esta incluida como una enmienda al Plan Anual para el Año Fiscal 2006, el cual NYCHA someterá a HUD. Si HUD lo aprueba, lo más temprano que los residentes verán cambios a sus rentas en su factura mensual será febrero del 2007. Si su renta ha subido recientemente, es debido a ingresos familiares adicionales que fueron reportados en su

(continúa en la página 6)

PÁGINA 2
EL MERCADO FAIRWAY
EN RED HOOK

PÁGINA 4
ARRESTOS POR FRAUDE
DE SUBSIDIO DE VIVIENDA

PÁGINA 6
PROGRAMA DE DEPORTES
PARA EL VERANO

MENSAJE DEL ALCALDE

Proyecto de \$28 Millones Traerá Mercado de Calidad y 200 Empleos a Red Hook



Esta primavera, junto a mi estuvo el Senador Charles E. Schumer, El Presidente de Condado Marty Markowitz y el Presidente de Fairway Howard Glickberg para cortar la cinta para la gran apertura del nuevo mercado Fairway situado a lo largo de cuatro cuadras del Muelle Beard Street en la ribera de Brooklyn en el área de Red Hook. El proyecto el cual se desarrolló dentro de un almacén de café de los tiempos de antes de la Guerra Civil,

incluye un mercado de 52,000 pies cuadrados, un área de preparación de comidas de 22,000 pies cuadrados situado en el segundo piso, estacionamiento para más de 300 automóviles y paisajes de la ribera que incluye un sendero de media milla que conecta el Muelle Beard Street al Muelle 41.

Fairway y Small Business Services (Servicios para Pequeños Negocios—SBS siglas en inglés) de la Ciudad de Nueva York trabajó con la organización sin fines de lucro Fifth Avenue Committee (Comité de la Quinta Avenida) la cual crea enlaces de empleo para residentes del Sur de Brooklyn, para a través del alcance comunitario reclutar, entrenar y referir a los candidatos a los trabajos disponibles en Fairway. De los 300 posibles empleados de Fairway: 180 son de Brooklyn y unos 110 incluyendo cinco de los subgerentes de la tienda son residentes de la comunidad de Red Hook. Cuarenta y dos de esos empleados residen en los residenciales Red Hook Houses, Wyckoff, Gowanus, Albany y Sheepshead-Nostrand Houses de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York. Los residentes de NYCHA que les interese saber más sobre oportunidades de empleo y entrenamiento, deben llamar a la línea caliente del Departamento de Servicios de Empleo para Residentes al número que aparece en la página 9.

Una de nuestras metas primordiales para el desarrollo económico es revitalizar nuestras marinas y conectarlas a los barrios y no existe mejor ejemplo de lo que podemos lograr, que lo que esta en camino a lo largo de la ribera de Brooklyn en Red Hook. Mejorar la calidad de vida también significa mejorar la calidad de vivienda y NYCHA ha estado ocupada modernizando los residenciales monumentales Red Hook Houses I y II, los cuales juntos tienen 2,879 apartamentos dentro de 25 edificios. El residencial Red Hook I fue construido en 1939 y Red Hook II en 1955. Éste proyecto de mejoramiento capital con un valor de \$45 millones de dólares tiene muchas fases e incluye reparaciones a los techos y los exteriores de los edificios.

Esta área tiene una larga historia como una marina funcional y me complace saber que la gran mayoría de nuevos empleos en Fairway serán llenados por residentes del condado de Brooklyn, al igual que en el caso del nuevo Brooklyn Cruise Terminal en el Muelle 12. Al promover comodidades de calidad como Fairway en terreno que previamente era propiedad de la Ciudad, crear un parque en la ribera de primera clase y colocar compañías de industria marítima que se concentran en el empleo, en los Muelles 7 al 10, le estamos añadiendo a la creciente atracción de Red Hook como un sitio maravilloso en donde vivir y trabajar.

El nuevo Fairway no es sólo para residentes de Brooklyn. Los residentes de Manhattan podrán viajar al nuevo Mercado por agua durante los fines de semana en el servicio de ferry del New York Water Taxi desde Battery Park, World Financial Center, South Street Seaport y otras paradas de Manhattan directo al frente de la tienda. El viaje de siete minutos-del cual una parte es subsidiada por Fairway-costará \$5 dólares cada vía.

El nuevo Mercado Fairway se une a varios otros proyectos que están trayendo nueva vida y empleos a la ribera de Brooklyn. El mes pasado, el barco Queen Mary 2 fue el primero en entrar al nuevo Terminal de Cruceros de Brooklyn, un proyecto de \$56 millones de dólares. Al norte del terminal de cruceros en los Muelles 1 al 6, la Ciudad y el Estado están invirtiendo \$150 millones de dólares para crear el parque Brooklyn Bridge Park, reemplazando muelles en desuso con un espacio público agradable y a la vez reconectando la comunidad con la Bahía de Nueva York. Al sur en el área de Sunset Park, la Ciudad llegó a un acuerdo en el 2003 con Lafarge North America, una de las compañías de distribución de cemento más grande del mundo, para construir un nuevo edificio en el Muelle de la Calle 25 (25th Street Pier en inglés). Combinados con el desarrollo de Fairway, estos proyectos traerán a la ribera de Brooklyn más de 920 empleos y más de \$330 millones de dólares en inversiones públicas y privadas.

Michael R. Bloomberg

EXPOSICIÓN DE ARTE

(continuado de la página 1)

Los ganadores más jóvenes recibieron sus premios al día siguiente durante una recepción. Wiley Lucero, Coordinador del Programa de Artes Visuales y quien empezó el programa estimó que los residentes de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) crearon 10,000 obras de arte a través del año con la ayuda y dirección de los artistas y educadores de Harborview, quienes llevaron a cabo talleres semanales en 60 Centros Comunitarios a través de la Ciudad.

Las obras fueron espectaculares y cubrieron las paredes del gimnasio de piso a techo, y se extendían hasta uno de los pasillos. Habían obras de acuarela, pintura al temple, y pintura acrílica en colores brillantes, fotografías tomadas con cámaras digitales, impresiones hechas con programas de gráficos computarizados, esculturas hechas de papel maché o cartón piedra (papier-mâché) y otros materiales, incluyendo palitos de helados, sorbetes y semillas.

Al explicar porque la Autoridad de la Vivienda ha proveído fondos para programas de arte por los pasados 26 años, el señor Lucero uso la transformación del gimnasio a museo como un ejemplo y dijo “Yo creo que uno puede hacer cosas bastante simples, como esta, y cambiar al mundo”.

Ernesto Lozano, Director del Departamento de Programas Municipales fue el Maestro de Ceremonias para el evento, recordándole a los residentes en la audiencia que este evento se llevaba a cabo en su honor. El Subgerente General de Operaciones Comunitarias, Hugh Spence, agradeció el apoyo de la Junta Ejecutiva y el Gerente General, todos quienes según el siempre han reconocido la importancia del Programa de Artes Visuales Harborview. El Vicepresidente Earl Andrews, Jr. afirmó los comentarios del señor Spence. El Subgerente General luego tuvo el honor de introducir la nueva Miembro de la Junta Margarita López, llamándola “una hija del Lower East Side.”

Con la pasión que la caracteriza, la señora López mencionó que las primeras obras de arte fueron pintadas en las paredes de cavernas y figuraban escenas de cacería. “Se trataba de enseñar de generación a generación como mantener la sociedad para garantizar la existencia de la especie. Cuando abrazamos el arte abrazamos la vida”, ella le dijo a la multitud, “y ustedes son vida”.

Agradecimientos especiales

Competencia De Jardines Del 2006
Programa De Jardinería

GRATIS

- Semillas de Flores y de Vegetales en la Primavera
- Asistencia Técnica de Jardinería
- Páginas de Consejos sobre Jardinería y Programas de Estudios
- En el Otoño: Bulbos Florecientes Primaverales

Abierto a Todos los Residentes
OPERACIONES COMUNALES
DEPARTAMENTO DE PROGRAMAS MUNICIPALES
Fecha de Comienzo: 31 de Marzo del 2006-7 de Julio del 2006
Para más información llame al
(212) 306-3511

se extendieron al señor Lucero al igual que a los Coordinadores de Arte de Harborview, Josephine Gonzalez y Mildred Beltré. El evento concluyó con las magnificas canciones del Coro de Ancianos, Voices Across the City, dirigido por Carrie Jones.

Tres artistas profesionales sirvieron como jueces de la exposición.

Las obras mostradas en la primera página, de izquierda a derecha, son: “Tiger Mask” (Mascara de Tigre) por Tajante Small en la categoría de 6 a 12 años del Centro Comunitario South Jamaica en Queens; “Africa” una obra de pintura al temple por Frank Ramos del Centro para Personas de Tercera Edad Sedgwick en El Bronx, y una obra de acuarela sin título creada por Britani Scott en la categoría de 6 a 12 años del Centro Comunitario Whitman en Brooklyn. Visite www.nyc.gov/nycha para ver más obras de arte.

El Periódico de la Autoridad de la Vivienda **72 Años**

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....Alcalde

Tino Hernandez.....Presidente
Earl Andrews, Jr.Vice-Presidente
Margarita López.....Miembro de la Junta
Vilma Huertas.....Secretaría
Douglas Apple.....Gerente General
Sheila Greene.....Directora, Información Pública
Eileen Elliott.....Editora
Heidi Morales.....Editora/Sección Español
Allan Leicht.....Reportero
Deborah Williams.....Reportera
Peter Mikoleski, Kevin Devoe.....Fotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

MENSAJE DEL PRESIDENTE**La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York Tiene Mucho que Ofrecerle a los Residentes Jóvenes en Julio y Agosto**

LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK TIENE MUCHO QUE OFRECERLE A LOS RESIDENTES JÓVENES EN JULIO Y AGOSTO

Recreativo

Existen muchas actividades recreativas y educativas para ayudar a los jóvenes de NYCHA

El Campamento de Verano esta disponible a jóvenes de 6 a 12 años de edad, empezando el 5 de julio hasta el 25 de agosto. El Campamento se reúne en 113 Centros Comunitarios de NYCHA de 9 AM a 5PM. Contacte la Oficina de Condado para Operaciones Comunitarias para encontrar la localidad más cercana a usted. (Vea la lista de números telefónicos en la página 5)

El Campamento de Verano trae consigo la oportunidad de participar en una variedad de actividades, de las cuales muchas están enumeradas en la Agenda de Verano del Programa de Educación a través del Deporte que aparece en la página 6 de este Periódico. Déjeme darles más detalles sobre estos eventos.

Entre los eventos especiales patrocinados por el Programa de Educación a través del Deporte que aparecen en la página 6 esta el Día de Educación a través del Deporte, el cual es ofrecido en todos los condados y esta disponible para toda juventud de NYCHA. Es un día lleno de diversión con enseñanza gratis de fútbol (soccer), lacrosse, fútbol americano, artes marciales, golf, y otros deportes no-tradicionales. Durante el Carnaval Municipal, el cual también se lleva a cabo en cada condado, los jóvenes compiten en juegos tradicionales de carnaval como carreras de sacos. Los jóvenes que se entrenan en atletismo de campo y pista en Centros Comunitarios de NYCHA, participan en competencias a nivel del condado durante el Día de Atletismo de Campo y Pista que conduce a las Olimpiadas Municipales, cual se llevará a cabo el 17 de agosto en el Parque Riverbank de Manhattan.

La Competencia de Pesca, cual esta abierta a toda juventud de NYCHA, de todas las edades y todos los condados, se llevará a cabo el 11 de agosto en el Parque Clove Lakes en Staten Island. Las cañas de pescar y la carnada, al igual que premios y trofeos serán proveídas para los jóvenes. Y no hay que sentirse culpables, todos los pescados serán liberados al agua nuevamente. La Caminata para Niños (Kids Walk) de 5 kilómetros para promover la vida saludable, se llevará a cabo el 16 de agosto, también en el Parque Clove Lakes. La Liga de 'Softball' empieza el 10 de julio hasta el 1 de septiembre. Para más información, llame a cualquiera de los números telefónicos que aparecen en la página 6 arriba de la Agenda de Verano del Programa de Educación a través del Deporte.

La Liga Atlética de Policías (Police Athletic League—PAL) junto a NYCHA, convertirán las calles en los alrededores de 40 residenciales en Calles para Jugar (Play Streets) por siete semanas este verano empezando el 10 de julio. El programa Play Streets crea áreas seguras para jugar localizadas en las calles y patios de recreo en los alrededores de las instalaciones de NYCHA, con actividades diseñadas para estimular a los niños intelectualmente, ayudarlos a desarrollar sus habilidades sociales, y a la vez les provee enriquecimiento cultural.

Programa de Servicios de Alimentos para el Verano

Si toda esa diversión de verano hace que su niño o adolescente se sienta hambriento, no se preocupe. NYCHA empezará su Programa de Servicios de Alimentos para el Verano, el cual provee desayunos, almuerzos, y meriendas nutritivas y gratis de lunes a viernes empezando el 6 de julio y terminando el 25 de agosto en 63 Centros Comunitarios. Este programa esta disponible para residentes de 18 años y menores. Vea la página 6 para detalles, o inscribese llamando al (212) 306-3358.

Programas Educativos

El programa Partners In Reading—PIR (Socios en la Lectura), es una colaboración entre la Oficina del Alcalde, NYCHA, y el Departamento de Educación, actualmente proveyendo servicios a 2,500 niños en el primer, segundo y tercer grado, en 78 instalaciones de NYCHA. La meta general del programa es mejorar las habilidades de lectura y alfabetismo de los niños a través de una combinación de instrucción en los salones de clase, ayuda con las tareas, tutoría individual, proyectos interactivos y alcance a los padres.

El Programa de Verano PIR empezará el 10 de julio. Si le interesa este programa, contacte la Unidad de Servicios Educativos del Departamento de Operaciones Comunitarias al (212) 306-3358.

Este artículo sólo habla de algunas cosas que NYCHA tiene para ofrecer este verano. Para más información, visite "Resident's Corner" en la página Web de NYCHA en el www.nyc.gov/nycha, contacte su Centro Comunitario o llame a los números telefónicos listados. Cualquiera que sean las actividades suyas o de sus hijos no olvide mantenerse seguros y divertirse.

Tino Hernandez

SINOPSIS DE LOS CONDADOS

Brooklyn: El 24 de mayo la comunidad de Red Hook salio a celebrar una de sus "heroínas olvidadas", la Presidente de la Asociación de Residentes del residencial Red Hook East, Dorothy Shields. ¡La señora Shields has sido la Presidente de la Asociación por unos increíbles 35 años! Entre los que asistieron a la muy concurrida celebración en el Miccio Center del Police Athletic League (PAL) en el Oeste de la Calle 9, estuvieron la Directora del Condado de Brooklyn para NYCHA Gloria Finkelman, la Directora de Operaciones Comunitarias de Brooklyn Wanda Gilliam, el supervisor del residencial Red Hook Houses East Boniface Ezeji, y el Fiscal del Distrito de Kings County Charles J. Hynes. La señora Shields recibió numerosas proclamas que conmemoraron sus años de servicio a los residentes de Red Hook, incluyendo una de parte del Presidente del Condado de Brooklyn Marty Markowitz, la cual nombró el 24 de mayo como "El Día de la Señora Dorothy Shields en el Condado de Brooklyn". Otras atracciones de la celebración incluyeron canciones y un poema original interpretado por los niños del Centro.

El Bronx: NYCHA espera recibir \$225,000 en fondos por parte de Community Development Block Grant a través de la Ciudad de Nueva York para aplicar a su Elderly Safe at Home Program (Programa de Ancianos Seguros en el Hogar) para personas de la tercera edad de siete residenciales del Sur de El Bronx. El Programa provee servicios de intervención en situaciones de crisis y prevención de crimen, utilizando una red centralizada de trabajadores sociales, voluntarios, miembros de patrullas de residentes y profesionales auxiliares para educar a residentes discapacitados y de tercera edad sobre tácticas contra el crimen. El Programa también provee servicios generales para víctimas de crimen. El objetivo es realzar la calidad de vida para esos residentes, aumentar su habilidad de vivir independientemente y ayudarlos a ser menos vulnerables frente a criminales.

Manhattan: El día 20 de mayo el Grand Street Settlement House localizada en el área del Lower East Side celebró 90 años de proveer programas para personas de tercera edad. Los presentadores durante el evento incluyeron los Administradores del Condado de Manhattan Rafael Rodríguez y Paul Christiani. Grand Street Settlement House provee servicios primordialmente a los residentes de los residenciales Baruch y Gompers Houses. En total, esta organización ayuda a aproximada-

(continúa en la página 5)

EL DIARIO DE DEBORAH

Por Deborah Williams



Recorriendo Universidades—El 16 de abril del 2006, el personal de NYCHA y 29 participantes de 13 Centros de Comunitarios de El Bronx montaron un autobús que se dirigía hacia Carolina del Norte y Carolina del Sur para una experiencia educativa que no sólo proporcionó una mirada más cercana de la vida universitaria pero también inspiró a los participantes a desarrollar "una nueva actitud" en cuanto asistir a la universidad. Fue la preocupación por la educación de la juventud de NYCHA que incito la idea de Christine Barnes, Administradora del Condado de El Bronx para Operaciones Comunitarias, de patrocinar un viaje a las universidades que se encuentran fuera del estado. Lo único que las personas interesadas en el viaje tenían que hacer era someter un ensayo de 500 palabras y asistir a 11 talleres. Setenta y cuatro ensayos fueron sometidos y juzgados por la Directora de Operaciones Comunitarias de El Bronx Deidra Gilliard, la Subdirectora Iliia Figueroa, y el Administrador de Programas Mario Hamblin.

Los participantes, estudiantes de escuela secundaria o High School de los grados 9 al 12, empezaron su viaje con una visita a Orangeburg en Carolina del Sur y la Universidad de Carolina del Sur. Los participantes recibieron información sobre la Universidad y asistieron a una sesión de preguntas y respuestas y recorrieron la 'ciudad universitaria.' Como regalo especial, los participantes tuvieron la oportunidad de cenar con Miss Carolina del Sur, quien esta en su último año de estudios en la Universidad.

El día siguiente, los participantes visitaron la Universidad Culinaria Johnson y Wales localizada en Charlotte, Carolina del Norte, donde aprendieron sobre las artes culinarias y la administración de hoteles. "Para el final de la recorrida Johnson y Wales ganó el interés de los estudiantes, no sólo por su presentación de PowerPoint sino también por la comida," dijo la señora Barnes.

El día siguiente los participantes llegaron la Universidad Shaw en Raleigh, Carolina del Norte, donde tuvieron la oportunidad de conocer jóvenes de la Autoridad de la Vivienda de Nueva Jersey. La parada final fue el Colegio Saint Augustine también localizado en Raleigh, Carolina del Norte. Fue aquí donde los participantes aprendieron cómo las becas y los beneficios de ROTC podrían darles la oportunidad de asistir a la universidad por cuatro años totalmente gratis.

El requisito del ensayo para la próxima recorrida universitaria ha sido aumentado de 500 a 1000 palabras. Los solicitantes deben haber mantenido un promedio académico de "C" y deben recaudar fondos. La señora Barnes comenzará a reclutar a finales de agosto. La competencia estará abierta a los residentes que son miembros de los Centros Comunitarios de El Bronx, en los grado de 9 al 12 solamente.

"Siento que la recorrida universitaria fue una gran experiencia. Me sentí impresionada pero cansada", dijo la señora Barnes. "Sin embargo, me siento bien sabiendo que pude hacer una diferencia en las vidas de los participantes. Sabes que un padre me llamó para decirme que su hijo no tenía dirección en la vida y ahora él se siente muy animado. Otra madre indicó que se ha pasado varios días escuchando historias sobre este viaje." De los 29 participantes, 12 han solicitado admisión a universidades.

¡Felicidades a los 29 participantes y a la señora Barnes por hacer de la educación una prioridad. A los participantes, recuerden que las puertas de los colegios y universidades están abiertas para ustedes, mantengan su concentración y compromiso fijados en sus metas y en cuatro años saldrán por esas puertas con un grado universitario!

Es más que un Cumpleaños—Dicen que la edad no es nada más que un número pero en este caso eso no es verdad porque es una gran cosa cuando usted cumple 100 años de juventud y eso es exactamente lo que le sucedió a la señora Alelia Stewart Murphy el 6 de julio del 2006. Alelia Stewart nació el 6 de julio de 1906 en Grifton, Carolina del Norte, hija de Hattie y John Stewart. Dejando al amor de su vida, Fund Murphy en Carolina del Norte para terminar la universidad, la señora Stewart emigró a la Ciudad de Nueva York en 1926 para ayudar a su hermana. Sin embargo, el romance de larga distancia pronto se terminó cuando Fund Murphy y Alelia Stewart se casaron el 7 de octubre de 1926. De ese matrimonio nacieron dos hijos, Fredrick Russell y Rose. Aunque su esposo falleció en diciembre de 1953, la señora Murphy dijo que tiene bellos recuerdos de él.

En 1963, la señora Murphy se mudó al residencial Taft Houses y ha vivido allí por los últimos 43 años. Ella fue miembro de la Asociación de Residentes por cinco años. Cuando le pregunté a que ella contribuye su longevidad ella contestó, "Toda mi vida ha sido feliz. No tenía preocupaciones con la excepción de cuando alguien muere, cual es mi aflicción más grande. Es algo que pasé recientemente con el fallecimiento de mi hijo Fredrick Russell Murphy. Con la excepción de eso, mi vida ha sido buena."

La señora Alelia Murphy es la orgullosa abuela de tres niños y la bisabuela de otros seis niños. La familia celebró su cumpleaños número 100 en el famoso salón Alhambra Ballroom en Harlem.

¡100 años de juventud. Quien sabe que esta a la raíz de su longevidad, herencia o buena alimentación, lo que si es seguro es que vivir bien tiene que ser una de las razones. Felicidades en sus 100 años!

LA LISTA DE LOS INDESEABLES DE NYCHA

En esta edición, continuamos con nuestra norma editorial de publicar los nombres de las personas que han sido permanentemente excluidas de los residenciales públicos. Publicar los nombres de estas personas es parte del esfuerzo por parte de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York de mantener informados a sus inquilinos/as sobre el mejoramiento de la calidad de vida de todos los neoyorquinos/as en todos los residenciales públicos y permitir el uso pacífico y seguro de nuestras facilidades. A continuación publicamos los nombres de las personas excluidas después de las vistas del 6, 13, y 20 de julio del 2005. **Nota: Estas prohibiciones están basadas en el proceso de Audiencia Administrativa de NYCHA y no debe ser confundido con el Programa de Aviso sobre Prohibición al Paso bajo la iniciativa Operación Vivienda Segura del Alcalde Bloomberg.**

RECUERDE, SI VE A UNA DE ESTAS PERSONAS EN LOS RESIDENCIALES U OTRAS PROPIEDADES DE NYCHA, POR FAVOR, LLAME A SU OFICINA ADMINISTRATIVA O LA UNIDAD DE INVESTIGACIONES ESPECIALES DE NYCHA AL (212) 306-8595.

Prohibido desde el 6 de julio del 2005

Joseph Metts	Caso 5385/04 anteriormente relacionado con el piso cinco del 1315 de la Avenida Amsterdam, del residencial Grant Houses, Manhattan.
Anthony Peterson Carrel O'Garro	Caso 4648/05 anteriormente relacionado con el piso diez del 300 Este de la Calle 158, del residencial Jackson Houses, El Bronx.
Davian Baker	Caso 4933/05 anteriormente relacionado con el piso ocho del 2678 de Linden Blvd., del residencial Pink Houses, Brooklyn.

Prohibido desde el 13 de julio del 2005

Bobby Mouzon	Caso 4698/05 anteriormente relacionado con el piso seis del 1095 de la Avenida University, del residencial Highbridge Gardens, El Bronx.
Joie Rose	Caso 9104/03 anteriormente relacionado con el piso veintidós del 419 Oeste de la Calle 17, del residencial Fulton Houses, Manhattan.
Jorge Santiago	Caso 4789/05 anteriormente relacionado con el piso diez del 415 Oeste de la Calle 25, del residencial Elliott Houses, Manhattan.
Marvin Bellamy	Caso 4817/05 anteriormente relacionado con el piso tres del 1611 de la Avenida Park, del residencial Johnson Houses, Manhattan.
Charles Miller	Caso 4880/05 anteriormente relacionado con el piso tres del 2660 de la Octava Avenida, del residencial Drew-Hamilton Houses, Manhattan.
Christopher Green	Caso 4462/05 anteriormente relacionado con el piso dieciocho del 201 de la Calle 93, del residencial De Hostos Apartments, Manhattan.
Darren Holmes	Caso 5065/05 anteriormente relacionado con el piso dos del 123 de la Calle Lorraine, del residencial Red Hook East Houses, Brooklyn.
Carl Parker	Caso 4650/05 anteriormente relacionado con el piso siete del 3784 de la Décima Avenida, del residencial Dyckman Houses, Manhattan.
Lamont Sneed	Caso 5069/05 anteriormente relacionado con el piso cuatro del 583 de la Avenida Park, del residencial Marcy Houses, Brooklyn.

Prohibido desde el 20 de julio del 2005

David Segarra	Caso 2322/05 anteriormente relacionado con el piso seis del 1830 de la Avenida Lexington, del residencial Johnson Houses, Manhattan.
Shawn Terry	Caso 4904/05 anteriormente relacionado con el piso uno del 1147 de 229 Drive North, del residencial Edenwald Houses, El Bronx.
Cahiem Harris	Caso 1876/02 anteriormente relacionado con el piso nueve del 1839 de la Avenida Lexington, del residencial Johnson Houses, Manhattan.
Rensfield Jarvis	Caso 660/05 anteriormente relacionado con el piso tres del 1790 de la Avenida Story, del residencial Monroe Houses, El Bronx.
Al Glover	Caso 4836/05 anteriormente relacionado con el piso cinco del 264 de la Décima Avenida, del residencial Elliot/Chelsea Houses, Manhattan.
Cedric Mosley	Caso 4920/05 anteriormente relacionado con el 5909 de Shore Parkway, del residencial Bayview Houses, Brooklyn.
Maria Oquendo	Caso 5138/05 anteriormente relacionado con el piso dieciséis del 201 Oeste de la Calle 93, del residencial Wise Towers, Manhattan.

TRES EMPLEADOS DE LA AUTORIDAD PORTUARIA ARRESTADOS POR ESTAFAR A NYCHA

El 25 de mayo la Comisionada del Departamento de Investigaciones (DOI siglas en inglés) de la Ciudad de Nueva York Rose Gill Hearn y Robert E. Van Etten, Inspector General de la Autoridad Portuaria de Nueva York y Nueva Jersey (PANYNJ siglas en inglés) anunciaron los arrestos de tres empleados de la PANYNJ quienes son residentes o recibidores de beneficios del programa de Sección 8 administrado por la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés).

Cada empleado fue encontrado por vía de una comparación computarizada de los residentes de NYCHA y los registros de empleados de la PANYNJ—haber ocultado sus ingresos ganados en la PANYNJ para poder recibir de manera fraudulenta los beneficios de vivienda subsidiada por parte de NYCHA. Los arrestos son el resultado de una iniciativa del DOI para trabajar conjuntamente con otros entes gubernamentales para descubrir empleados públicos que reciben beneficios de vivienda ilegalmente.

Bill Dewitt, Doreen Rose y Renee Taylor han sido acusados individualmente por violar el Código Penal del Estado de Nueva York § 155.35, Robo en tercer grado, una felonía Clase D, y el Código Penal § 175.35 por Presentar una Escritura Falsa para Llenar Documentos en primer grado, una felonía Clase E. Dewitt y Taylor también fueron acusados con crímenes relacionados. Si son declarados culpables, cada acusado enfrenta hasta siete años en prisión.

La Comisionada Rose Gill Hearn dijo, "El DOI continuará cooperando con otros entes gubernamentales como lo hicimos en este caso con la PANYNJ para parar abusos costosos a los beneficios de vivienda pública e identificar, arrestar y procesar los empleados públicos y otras personas que roban".

A Bill Dewitt de 35 años residente en un apartamento de tres cuartos localizado en la Avenida Andrews en El Bronx se le descubrió haberle ocultado a NYCHA su empleo con la Autoridad Portuaria mientras recibía subsidios de renta de alquiler del programa de Sección 8. Doreen Rose de 41 años residente en un apartamento de cinco cuartos en el residencial Wagner Houses en Harlem alegadamente le ocultó a NYCHA que ella ha sido una empleada de la Autoridad Portuaria desde

(continúa en la página 5)

¿ESTÁ RECIBIENDO O SOLICITANDO ASISTENCIA DE VIVIENDA?

PIENSE EN ESTO... ¿VALE LA PENA COMETER FRAUDE?

¿Se Da Usted Cuenta de que...

Si comete fraude para obtener asistencia de su vivienda de NYCHA, podrían:

- Desahuciarle de su apartamento.
- Exigirle que reembolse toda la asistencia que le pagaron de más para su alquiler.
- Arrestado, multado y/o encarcelado.
- Prohibirle recibir asistencia en el futuro?

¿Sabe Usted...

Que está cometiendo un fraude si firma una planilla a sabiendas de que está dando información falsa o engañosa?

La información que usted proporciona en las planillas de solicitud y la Declaración Jurada de Ingreso será verificada. NYCHA verificará la información sobre ingresos y bienes que usted proporcione, con otros organismos del gobierno federal, estatal y local, así como con agencias privadas. **Es un fraude certificar información falsa.**

¡De Modo Que Tenga Cuidado!

Cuando usted llene su solicitud o Declaración Jurada de Ingreso anual para recibir asistencia de vivienda de NYCHA, asegúrese que sus respuestas a las preguntas sean exactas y honestas. Usted tiene que incluir:

Todas las fuentes de ingresos o cambios en los ingresos recibidos por usted o cualquier miembro de su familia, tales como sueldos, paga extraordinaria, pagos de Bienestar Social, seguro social y beneficios de veteranos, pensiones, jubilación, etc.

Cualquier dinero que usted reciba en nombre de sus hijos, como el destinado al mantenimiento de hijos, ingreso de asistencia pública, seguro social para menores, etc.

Todos los bienes, como cuentas bancarias, bonos de ahorro, certificados de depósito, acciones, propiedades inmobiliarias, etc., de su propiedad o de cualquier miembro de su familia.

Todo ingreso procedente de bienes, como intereses de cuentas de ahorros y cuentas corrientes, dividendos de acciones, etc.

Cualquier negocio de su propiedad en el que usted tiene interés.

Los nombres de todas las personas, adultas o niños, parientes o no parientes, que estén viviendo con usted y que componen su familia.

Haga Preguntas

Si no entiende algo en la solicitud o planilla de Declaración Jurada de Ingreso asegúrese de hacer preguntas siempre. Es mejor estar seguro que lamentarse.

¡Cuidese de las Trampas en la Asistencia de Vivienda!

- No le pague dinero a nadie por llenarle su planilla de solicitud de asistencia y/o Declaración Jurada de Ingreso
- No pague dinero para que le avancen su lugar en una lista de espera. No pague por nada que no esté incluido en su contrato de arriendo.
- Pida un recibo por cualquier dinero que pague.
- Pida una explicación de su Asistente de Vivienda si usted no comprende por qué requieren que pague honorarios específicos o un cargo por servicio.

Denuncie el Fraude

Si usted sabe de alguien que haya proporcionado información falsa en una solicitud de asistencia o una Declaración Jurada de Ingreso para vivienda de NYCHA, o si alguien le dice que le dé información falsa, denuncie a esa persona a la Oficina del Inspector General de NYCHA. **Usted puede llamar a NYCHA – Oficina del Inspector General (OIG) de lunes a viernes, entre 9:00 a.m. y 5:00 p.m., al (212) 306-3355.** También puede enviar la información por fax al (212) 306-6484 o por correo electrónico a: NYCHA_OIG@nycha.nyc.gov. Usted puede escribir a la Oficina del Inspector General a:

NYCHA OIG, 250 Broadway, Suite 2800, New York, NY 10007

Audiencia Pública sobre PPPH (continuado de la página 1)

reuniones con residentes y otros interesados para responder a sus preguntas y explicar el Plan.

Hugh Spence, Subgerente General del Departamento de Operaciones Comunitarias, sirvió como moderador de la noche. El señor Spence empezó proveyendo un breve resumen del PPPH, mencionando que NYCHA ha estado enfrentando déficits anuales periódicamente porque los fondos federales que recibe no han logrado mantener paso con incrementos en gastos como energía y seguro médico, y que este año el déficit alcanzó \$168 millones. Él enfatizó que la demolición de la Vivienda Pública en la Ciudad de Nueva York no es una opción, como lo ha sido para otras ciudades, NYCHA tampoco puede seguir usando sus reservas para cubrir los déficits.

Luego, el señor Spence resumió las reglas para la audiencia, enfatizando que cada persona tenía tres minutos para hacer sus comentarios. Sentados en la tarima estuvieron el Presidente de NYCHA, Tino Hernandez, el Vicepresidente Earl Andrews, Jr., Miembro de la Junta Ejecutiva Margarita López, el Gerente General Douglas Apple, y la Jefa del Buró de Vivienda del Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York, Joanne Jaffe.

Los Residentes que Hicieron Comentarios

Los residentes, líderes de las Asociaciones de Residentes, defensores de una variedad de asuntos como Víctimas de Violencia Doméstica, y oficiales electos plantearon temas como la necesidad de más fondos federales y estatales para la vivienda pública, y la necesidad de mejoramientos a los servicios de mantenimiento y protección policial.

Los Cadetes del Buró de Vivienda de la Policía estuvieron presentes para asegurar que todo saliera bien y el personal de NYCHA tuvo mesas en los pasillos con información sobre Servicios de Empleo para Residentes, Servicios Sociales, los residenciales del Estado y la Ciudad que no reciben subsidios, Recursos Humanos, y Programas Municipales. También había una mesa donde los residentes podían presentar quejas y una mesa especial con una "Calculadora de Renta" para que los residentes que forman parte del 27% que podría ver un aumento a sus rentas si el Plan es aprobado, pudiera calcular un estimado de sus nuevas rentas de alquiler.

Los Próximos Pasos

Después de recopilar los comentarios, el personal de NYCHA se reunió una vez más con los 54 miembros de la Junta Asesora de Residentes, un grupo de residentes de vivienda pública y Sección 8 que trabajan con NYCHA para desarrollar el Plan Anual. La Junta de NYCHA luego aprobó el Plan el 28 de junio durante una reunión de la Junta y lo mandó al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) del gobierno federal. HUD tiene 75 días para aprobar el Plan.

Programa HomeFirst de Asistencia con el Pago Inicial para Compradores de Casa

Muchos neoyorquinos quieren comprar una casa pero no tienen suficiente dinero ahorrado para el pago inicial. Como parte del "Plan de Nueva Vivienda en el Mercado" del Alcalde Bloomberg, el Departamento de Desarrollo y Preservación de Vivienda (HPD siglas en inglés) ha establecido el Programa HomeFirst de Asistencia con el Pago Inicial, el cual le proveerá a los compradores de casa calificados con hasta el 6% del precio de compra de la vivienda hacia el pago inicial o costos de cierre.

Para calificar para el préstamo, un presunto comprador de casa debe satisfacer el siguiente criterio:

- Ser un comprador de casa por primera vez;
- Completar un curso de educación para el comprador de casa enseñado por una agencia asesora aprobada por HPD;
- Tener sus propios ahorros para contribuir al pago inicial o costos de cierre;
- Satisfacer los requisitos de elegibilidad de ingreso del programa;
- Comprar una casa de una a cuatro familias, un condominio, o un apartamento en una cooperativa, para la residencia del comprador en uno de los cinco condados de la Ciudad de Nueva York;
- La vivienda comprada debe ser la residencia principal del comprador por un mínimo de 10 años.

Los residentes de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York que le interese comprar su primer hogar puede chequear la página Web de HPD en el www.nyc.org/hpd para información sobre el Programa HomeFirst de Asistencia con el Pago Inicial para determinar si califica o llame al 311.

ESTAFAR A NYCHA

diciembre del 2000. Renee Taylor de 44 años y residente en un apartamento de cuatro cuartos en el residencial Taft Houses también en Harlem no reportó su empleo en la PANYNJ en el affidavit de ingreso anual de NYCHA por los años 1996 y 2004.

Estos arrestos son parte de medidas represivas a nivel municipal por parte del DOI y los fiscales de Nueva York que han resultado desde 1995 en los arrestos de 429 residentes incluyendo 139 empleados municipales, estatales y federales que fueron acusados de robar más de \$8.5 millones en rentas y subsidios de asistencia social ocultando sus ingresos y bienes a la Ciudad. Hasta ahora, 333 casos han resultado en condenas y más de \$4.7 millones en

(continuado de la página 4)
restitución. Sólo en el 2006, 20 individuos han sido arrestados por recibir ilegalmente unos \$435,000 en beneficios gubernamentales de vivienda.

Estas investigaciones fueron dirigidas conjuntamente por la Inspector General de NYCHA Judith F. Abruzzo y miembros de su personal y el Inspector General de la PANYNJ Robert E. Van Etten y miembros de su personal y los Detectives de la Policía John C. Noble y Danny DiPrimo. Las acusaciones criminales son sólo eso, acusaciones. Se presume que los acusados son inocentes hasta ser comprobados culpables.

Este artículo es un resumen de un comunicado de prensa distribuido por el Departamento de Investigaciones de Nueva York.

SINOPSIS DE LOS CONDADOS

(continuado de la página 3)

mente 1,000 ancianos cada año a través de una variedad de programas. El más reciente programa de la organización para personas de tercera edad se llama Baruch Elders Services Team Program (BEST siglas en inglés), el cual empezó en el 2003 y emplea a voluntarios de tercera edad para que lleven a cabo servicios de asistencia para otras personas de tercera edad que no tienen la habilidad de salir de sus hogares debido a enfermedades o discapacidades y que viven en Baruch Houses.

Queens: El condado de Queens es un ganador cuando se habla de los Premios de Seguridad (Safety Awards) de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York que se llevan a cabo cada año. NYCHA otorga este premio a la Oficina de Administración del Condado con el menor índice de empleados lesionados en todos los residenciales de ese condado y los residenciales individuales que tiene el menor número de empleados lesionados. Un premio fue presentado al Director del Condado de Queens Michael Cornelius el 15 de junio en la Oficina de Administración del Condado localizada en Jamaica. Los residenciales Bland Houses y Latimer Gardens en Flushing, estuvieron entre cinco residenciales a través de la Ciudad que también recibieron premios por estar libres de empleados lesionados. Los premios son presentados a todo el personal de los residenciales como Directores, Superintendentes, Asistentes de Vivienda, Porteros, y Personal de Mantenimiento.

Staten Island: El Alcalde Michael R. Bloomberg dio inicio a la temporada playera del 2006 el 24 de mayo en la playa South Beach de Staten Island. A él se unió el Presidente del Condado James P. Molinaro, el Comisionado del Departamento de Parques y Recreación Adrian Benepe, y más de 200 niños de las escuelas públicas locales para anunciar la apertura oficial de las siete playas de la Ciudad y las 52 piscinas al aire libre (que por cierto son gratis) comenzando desde el 27 de mayo al 4 de septiembre desde las 10:00 AM a 6:00 PM. Las playas de Staten Island se han beneficiado de más de \$30 millones de dólares en mejoramientos a través de los pasados diez años. El condado de Staten Island tiene tres playas: Midland Beach, South Beach, y Wolfe's Pond Beach.

**Day Care Council of New York, Inc.**

Nuestras consejeras profesionales le asistirá con información **GRATIS** en:

- Guarderías
- Centros de Cuidado Infantil
- Proveedoras de Cuidado en el Hogar
- Programas para Después de la Escuela
- Cuidado Infantil en Casa
- Campamentos de Verano
- Programas de Head Start
- Como Obtener su Licencia para Cuidar Niños
- Reglamentos en la Administración de Medicamentos y Consultas de Servicios de Salud

Propinándole servicios a familias dentro de los cinco condados en la ciudad de Nueva York desde 1952

12 West 21st Street, 3rd Floor
New York, NY 10010
www.dccnyinc.org

212-206-7818
(L-V 8:30 am - 5:30 pm)

Para una suscripción gratis del Periódico de NYCHA en el Internet
Clicqué "E-Mail Updates"
En la página
www.nyc.gov

DEPARTAMENTO DE POLICÍAS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

LÍNEA CALIENTE GRATIS SOBRE EL TERRORISMO SE PUEDEN HACER REPORTES A CUALQUIER HORA EN EL:

1-800-NYC-SAFE
1-888-692-7233

TODAS LAS LLAMADAS SON CONFIDENCIALES.

Parrilladas y Comidas al Aire Libre en los Terrenos de NYCHA

Cualquier residente que se interese en llevar a cabo una parrillada o comidas al aire libre (picnic) debe seguir los procedimientos enumerados abajo.

Primero, las áreas para comer al aire libre (picnic) de NYCHA no están disponibles en todos los residenciales. Los residentes pueden usar las áreas que si están disponibles desde el 1 de mayo al 30 de septiembre entre las 10AM a 8PM.

El arrendatario debe obtener autorización de la Oficina Administrativa de su residencial antes de usar estas áreas. Esto lo puede hacer llenando el formulario "Request to Use Picnic Area" (Solicitud para Usar el Área de 'Picnic') y sometiéndolo 10 días antes del día solicitado. La Oficina de Administración debe responder entre dos días de trabajo después de haber recibido la solicitud. Después de ser aprobado, el solicitante recibirá la llave del área de 'picnic' y una copia de su solicitud el día del evento o el día antes si el 'picnic' esta planeado para un fin de semana o un día feriado. La llave del área de 'picnic' debe ser devuelta el primer día de trabajo después del evento.

Las siguientes regulaciones también aplican:

- El residente debe mantener su copia aprobada de la solicitud de permiso consigo durante su 'picnic' para enseñárselo a un policía si se lo pide;
- Solo las parrilla de carbón instaladas permanentemente en las áreas de 'picnic' pueden ser usadas;
- Fuegos al aire libre no son permitidos;
- El residente debe asegurar que las rejas se mantengan abiertas mientras el área de 'picnic' esta en uso.
- El residente es responsable por el comportamiento de todo familiar e invitado, y por la supervisión de menores;
- Bebidas alcohólicas no son permitidas;
- El residente debe conectar una manguera al grifo de agua o mantener un balde de agua de 16 cuartos cerca de la parrilla de barbacoa;
- Las parrillas de barbacoa deben estar bajo el cuidado continuo de una persona mayor de 18 años, desde el momento de encenderla hasta apagarla.
- El residente debe proveer todo lo necesario para limpiar el área de 'picnic' adecuadamente después de cada uso, el cual incluye botar toda basura y desperdicio y apagar el carbón en los receptáculos apropiados.



15 Residentes Preparados para Trabajos como Aprendices

(continuado de la página 1)

sobre el éxito que ya han logrado. "Ustedes están en la frontera de una iniciativa nueva", dijo el señor Meyers. "Sean extraordinarios. Sean excelentes."

La MWT es una organización sin fines de lucro administrada por Office of Applied Innovation-OAI (Oficina de Innovación Aplicada) con sede en Chicago, la cual colaboró con NYCHA para llevar a cabo este programa.

El Director de Programas, Gregory Smith prometió no llorar de orgullo por lo que han logrado los graduados. Pero luego se emocionó de la alegría y les dijo, "Nunca olviden esto, nadie les ha dado nada, ustedes se lo han ganado todo".

El Subgerente General de Operaciones Comunitarias Hugh Spence comentó sobre la importancia del grupo siendo "La primera siembra de éxito de un programa de pre-aprendizaje", así mismo lo mencionó el Subgerente Adjunto de Proyectos Capitales Constantino Sagonas. El señor Sagonas dijo que estaba deseoso de ver al grupo de aprendices trabajando junto a los miembros de los sindicatos en proyectos de con-

strucción a través de los próximos años. "Esta es una oportunidad para el largo plazo", él añadió.

Sonia Torruella, Directora del Departamento de Servicios de Empleo para Residentes (RES) alabó la relación entre la organización Office of Applied Innovation-OAI (Oficina de Innovación Aplicada) como socio de NYCHA, su propio personal en la Autoridad y los graduados. "Es nuestra responsabilidad asegurar que los residentes de NYCHA tengan acceso a estos programas", dijo la señora Torruella.

El MWT o el Programa de Entrenamiento para Trabajadores de Grupos Minoritarios es posible por una beca del National Institute of Environmental Health Services—NIEHS (Instituto Nacional de Servicios de Salud Ambiental). Además de adquirir competencia en oficios específicos de la industria de la construcción, los graduados recibieron licencias en remoción de asbestos y plomo y como tratantes de desperdicios peligrosos. Sus certificados estatales en esas áreas de la industria fueron enviados esa misma mañana desde Albany.

Brandon Butts-Green, quien dio el discurso de despedida y Pedro A. Rodríguez, quien dio el discurso de salutación en la ceremonia encabezaron la lista de graduados que hablaron durante la graduación. El señor Butts-Green rindió homenaje a su madre pidiéndole que se parara en la audiencia después de recibir varios premios incluyendo uno por asistencia perfecta a pesar del viaje de dos horas diarias desde su hogar en East New York, Brooklyn al Centro Comunitario Melrose en El Bronx donde se llevaron a cabo la mayoría de las reuniones del MWT.

Cada uno de los otros pre-aprendices—Jorge Borges, Tenasha Chambers (quien recibió aplausos por ser la única mujer en el programa), Courtland Coleman, Anthony Gonzalez, Anthony Lashley, Mitchell Martinez, Troy Riley, Desmond Rivers, Robert Santana, Troy Watson, JaShawn Wiggins, Anthony Williams y Tarik Williams—recibieron premios individuales por sus logros que incluyeron excelencia general, carpintería, salud y seguridad y liderazgo.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

(continuado de la página 1)

último proceso de recertificación de ingreso. Por Favor tome nota que cuando hay un cambio en sus rentas, usted recibirá un apéndice como añadidura al contrato de arrendamiento y un Aviso sobre la renta.

¿COMO PUEDO INFORMARME SOBRE LA CANTIDAD QUE AUMENTARÁ MI RENTA?

Si usted esta entre el 27% de residentes que pudieran ser afectados por la propuesta de aumento a las rentas y quiere saber cuanto sería su renta nueva, hable con su Asistente de Vivienda o visite la página Web de NYCHA listada al final de este artículo, y use el "Calculador de Renta" que se encuentra al final del artículo sobre el "Plan para Preservar la Vivienda Pública". Esto le puede dar un estimado de cuanto sería la renta nueva.

¿CUANDO ENTRARON EN EFECTO LOS RECARGOS POR EL USO DE ELECTRODOMÉSTICOS DE USO PESADO Y LOS AUMENTOS EN LOS COSTOS DE MATERIALES Y LABOR RELACIONADOS CON ARREGLOS DE MANTENIMIENTO?

Los nuevos recargos por el uso de electrodomésticos de uso pesado entraron en efecto el 1 de junio del 2006 y fueron añadidos a la factura de la renta del mes de junio. Los nuevos costos por materiales y labor por la reparación de daños causados por los residentes también entraron en efecto el 1 de junio del 2006. NO EXISTEN CARGOS POR REPARACIONES O MANTENIMIENTO RUTINARIO.

¿CUANDO ENTRARON EN EFECTO LAS NUEVAS TARIFAS DE ESTACIONAMIENTO?

Las nuevas tarifas de estacionamiento entraron en efecto el 1 de mayo del 2006. Hasta ahora, estas tarifas no están detalladas en las facturas de las rentas, pero para el próximo otoño si lo estarán. Para una lista completa de las tarifas de estacionamiento, visite el sitio Web de NYCHA o la Oficina de Administración de su residencial.

¿ESTÁN LOS CARGOS ADICIONALES DETALLADOS EN MI FACTURA DE LA RENTA?

Los nuevos cargos por el uso de servicios públicos para lavadoras de ropa y cargos por reparación o reemplazo de artículos dañados están detallados en su factura mensual. NYCHA esta en el proceso de modificar las facturas de la renta para que muestren todos los cargos adicionales (acondicionadores de aire, congeladores, lava platos eléctricos, y cargos por estacionamiento). Se espera que este proceso este finalizado en el otoño. Por favor contacte a su Asistente de Vivienda si tiene preguntas.

SI TIENE PREGUNTAS, VISITE LA OFICINA DE ADMINISTRACIÓN DE SU RESIDENCIAL O VISITE EL SITIO WEB DE NYCHA EN EL NYC.GOV/NYCHA PARA UNA LISTA COMPLETA DE TODAS LAS TARIFAS Y RECARGOS.